

ÚVODNÍ SLOVO

Vážení příznivci děčínské zoo, podzim už je v plném proudu, příroda se obléká do barev a za chvíli už bude konec dalšího roku, který utekl snad ještě rychleji, než ty předchozí. Ale nezáhlíme ani s blížící se zimou, co vše jsme pro vás dokoncerujeme ještě připravili, se dočtete dále. Před nedávnem jsem se vrátila z velmi zajímavé konference. Byla to výroční konference EAZA v Kodani. Byla pojata jako „environmentally friendly“, což bylo kouzelné, protože i na jídelním lístku bylo napsáno, kolik bylo při přípravě jídla vyrobeno CO₂. Neuvěřitelné množství! Skutečně bychom se už měli zamyslet nad tím, jak konzumně a neskromně žijeme. Shodou okolností se právě v Kodani v prosinci uskutečnil celosvětový kongres klimatu, kde EAZA i WAZA budou předkládat petice za snížení emisí CO₂, ke které se připojí i děčínská zoo.

Dánsko je krásná země, lidé přátelští, chodí pěšky, jezdí na kole, obědvají na trávě v parku a neustále se usmívají... Co kdybychom si z nich vzali příklad? Na chvíli se zastavili, vydechli si a vzali děti, psa nebo kohokoliv a vyrazili do krásné usínající přírody... anebo, co k nám, do děčínské zoo? Těšíme se na vás!

Kateřina Majerová
ředitelka Zoo Děčín - Pastýřská stěna, p. o.

GELEITSWORT

Sehr geehrte Freunde und Fans des Dächiner Zoos, der Herbst ist schon im vollen Gange, die Natur präsentiert sich in prächtigen Farben und ein Jahr geht zu Ende, das wohl noch schneller vergangen ist, als die davor. Wir machen aber keinen Winterschlaf – lesen Sie hier, was wir für Sie bis zum Ende des Jahres vorbereitet haben.

Vor kurzem bin ich von einer sehr interessanten Konferenz zurückgekommen. Es war die Jahreskonferenz der EAZA in Kopenhagen, die als „environmentally friendly“ aufgefasst wurde. Und es war wirklich wundervoll, denn dort war sogar auf den Speisekarten angegeben, wieviel CO₂ bei der Zubereitung der Speisen produziert wurde. Eine unglaubliche Menge! Wir sollten uns wirklich endlich Gedanken darüber machen, wie konsumbezogen und verschwenderisch wir leben. Zufällig findet in Kopenhagen im Dezember auch die Weltklimakonferenz statt, auf der von der EAZA und WAZA Petitionen für die Reduzierung des CO₂-Ausstoßes vorgelegt werden, denen sich auch der Zoo Děčín angeschlossen hat.

Dänemark ist ein sehr schönes Land, die Menschen sind hier freundlich, laufen zu Fuß oder fahren mit dem Rad, picknicken im Park und lächeln ständig... Sollten wir uns daran nicht ein Beispiel nehmen? Kurz inne halten, entspannen und mit den Kindern, dem Hund oder einer geliebten Person in die wunderschöne, langsam einschlafende Natur... oder zu uns in den Dächiner Zoo aufbrechen? Wir freuen uns auf Sie!

Kateřina Majerová
Direktorin des Zoos Dächin – Pastýřská stěna, p. o.

KRÁTCE ZE ZOO

• Vite o tom, že Expozice Rajske ostrovy oslavila své další narozeniny? 17. října uběhly již tři roky od jejího otevření. Za tu dobu ji navštívilo 65.000 návštěvníků. Připomínáme, že každý návštěvník zoo na Pastýřské stěně, má vstup do Rajske ostrovů již zcela zdarma! Více informací na www.rajskeostrovy.cz.

• Už jen do konce tohoto roku budou moci návštěvníci využívat slevovou kartičku Děčíňák. Zoologická zahrada nyní nabízí jinou variantu, jak na vstupném ušetřit. Do prodejny zařadila několik druhů výhodných permanentních vstupenek pro jednotlivce, firmy, skupiny či školní kolektivy. Jejich nabídku si můžete prohlédnout na www.zoodecin.cz nebo se informujte na recepci zoo.

• Zoo Děčín se v letošním roce prozatím těší vysoké návštěvnosti. Do konce září navštívilo zahradu více než 74 tisíc lidí. Za celý loňský rok čítala návštěvnost 80 tisíc příchozích. Zoo proto doufá, že má úspěšně nakročeno k tomu, loňskou návštěvnost překonat. Jen měsíc září byl v porovnání s tím loňským o více než 1500 návštěvníků silnější. Nejsilnějším měsícem roku byl tradičně srpen, kdy do zahrady přišlo 15 tisíc lidí. Úspěšný byl také duben, kdy nás navštívilo o neuvěřitelných 4,5 tisíce návštěvníků víc, než za stejné období loni.

• O prázdninách v období od 27. 7. do 7. 8. 2009 měli všichni běžní návštěvníci možnost navštívit naši Zooškolu. Tuto nabídku si nenechalo ujit více jak tři sta návštěvníků bez rozdílu věku. Měli možnost shlédnout ukázkou z některého programu, zausoužit si a také se seznámit s kontaktními zvířaty – morčetem, užovkou červenou nebo korálovkou mexickou. Zooškola, jako středisko environmentální výchovy nabízí především školním kolektivům řadu výukových zážitkových programů.



Kodaň - místo letošní konference EAZA

BAREVNÝ TÝDEN

Zoo má za sebou další ročník Barevného týdne. Více než čtyři sta dětí si letos užilo tradiční výtvarné dílny pod širým nebem – Barevný týden. Stejně jako vloni, byla i letos dílna zaměřena na kampaň EAZA, protentokrát jsme se však věnovali ochraně evropských šelem. Připravili jsme pro děti zajímavou aktivitu v podobě malování pohlednic. Autoři těch nejhezčích byli odměněni zajímavými cenami na akci Den zvířat aneb Selmy kolem nás. Ostatní dílka pak byla nabídnuta k prodeji za symbolickou pětkorunu, návštěvníci tak měli možnost přispět na chov zvířat v naší zoo. Výsledky Barevného týdne najdete na www.zoodecin.cz



FARBIGE WOCHE

Der Zoo hat eine weitere erfolgreiche Farbenwoche hinter sich. Mehr als vierhundert Kinder konnten dieses Jahr den traditionellen Kreativworkshop im Freien erleben – die sog. Farbenwoche. Genauso wie letztes Jahr war der Workshop auf die EAZA-Kampagne ausgerichtet, diesmal haben wir uns jedoch dem Schutz der europäischen Raubtiere gewidmet. Die Autoren der schönsten Bilder wurden bei der Veranstaltung „Tag der Tiere – Raubtiere um uns herum“ mit interessanten Preisen ausgezeichnet. Die restlichen Werke wurden zum symbolischen Preis von fünf Kronen zum Verkauf angeboten und die Besucher hatten somit die Möglichkeit, einen kleinen Beitrag für unsere Tiere zu leisten. Die Ergebnisse der Farbenwoche finden Sie auf www.zoodecin.cz.

KURZBERICHT AUS DEM ZOO

• Wussten Sie, dass die Paradiesinseln einen weiteren Geburtstag feierten? Am 17. Oktober sind bereits drei Jahre seit der Eröffnung vergangen. In dieser Zeit haben 65.000 Besucher ihren Weg hierher gefunden. Wir möchten Sie daran erinnern, dass jeder Besucher des Zoos der Pastýřské stěna freien Eintritt in die Anlage Paradiesinseln hat! Näheres auf www.rajskeostrovy.cz.

• Nur noch bis Ende des Jahres können Besucher die Ermäßigungskarte Děčíňák nutzen, mit der sie eine zwanzigprozentige Eintrittsermäßigung für den Dächiner Zoo erhalten. Der Zoo bietet jetzt eine andere Möglichkeit, um beim Eintrittspreis zu sparen. Sie können aus verschiedenen günstigen Dauerkarten für Personen, Firmen, Gruppen oder Schulklassen wählen. Die Angebote können Sie auf www.zoodecin.cz finden oder an der Rezeption des Zoos erfragen.

• Der Zoo Dächin erfreute sich in diesem Jahr einer hohen Besucherzahl. Bis Ende September kamen mehr als 74 Tausend Besucher in den Tiergarten. Im letzten Jahr betrug die Gesamtbesucherzahl 80 Tausend. Deshalb hoffen wir, dass wir dieses Jahr auf dem besten Weg sind, die Besucherzahlen vom letzten Jahr zu übertreffen. Allein im September stiegen die Besucherzahlen im Vergleich zum Vorjahr um 1500 Besucher an. Der besucherstärkste Monat war wie üblich der August, in dem der Tiergarten 15 Tausend Besucher verzeichnete. Erfolgreich war auch der April mit einem unglaublichen Besucherzuwachs gegenüber dem Vorjahr von 4,5 Tausend.

• In den Sommerferien, vom 27. 7. bis 7. 8. 2009, konnten alle Besucher unsere Zoo-Schule besuchen. Dieses Angebot ließen sich mehr als drei Hundert Besucher jeden Alters nicht entgehen. Sie konnten Ausschnitte aus dem Programmangebot sehen, bei Wettbewerben mitmachen und sich mit unseren Streichtieren vertraut machen – Meerschweinchen, der Kornnatter oder der Mexikanischen Königsnatter. Die Zoo-Schule als Zentrum der Umweltbildung bietet vor allem Schulklassen eine Reihe von Bildungs- und Erlebnisprogrammen an.

CO NOVÉHO U ZVÍRAT?

WAS GIBT ES NEUES BEI DEN TIEREN?

Umakakū

Roztomilí černězbarvení primáti s typickou chokolovou na hlavě se pomalu zabydlují v novém přírodním výběhu, který dostali jako dárek k šestému výročí otevření děčínské zoo. Nejodvážnější jsou prozatím naši nejmenší makakové – tříletý Satu, dvouletá Sura a roční Baya. Kdo krásné přírodní expozici prozatím odolává, je vůdce skupiny Charlie. Cítí se bezpečně ve stále ubikaci a nový prostor ho neláká. Ostýchává je také samice Princezna. Mláďata se ale nezájem dospělci odradit nenechala a nového krásného prostoru si náležitě užívají. Z nové terasy je na „skopičiny“ opičáků výborně vidět, tak se na ně přijďte podívat.



Makaken

Die niedlichen schwarzen Primaten mit dem typischen Schopf gewöhnen sich langsam an ihre neue Freianlage, die sie als Geschenk zum sechzigsten Geburtstag des Zoos bekamen. Am mutigsten sind bisher die kleinen Makaken – der dreijährige Satu, die zweijährige Sura und die einjährige Baya. Wer sich bisher von der wunderschönen Naturanlage nicht überzeugen ließ, ist der Leitaffe Charlie. Er fühlt sich im Affenhaus sicher und die neue Unterkunft interessiert ihn nicht. Schüchtern ist auch das Weibchen Prinzessin. Die Jungen lassen sich aber vom Desinteresse der Erwachsenen nicht abschrecken und genießen den wunderschönen neuen Raum. Von der neuen Terrasse lässt sich das Rumtollen der Äffchen wunderbar beobachten. Kommen Sie zu uns und überzeugen Sie sich selbst.

Upásocvū

Pár pásovců štěinatých, který naši zoo zdobí teprve od letošního jara, nás všechny potěšil krásným přírůstkem. Přivedl na svět hned dva potomky. Veterinární vyšetření brzy prokázalo, že jde o dva kluky. 3. října připravila zoo křtiny těchto drobčků. Kmotry malých pásovců se stali mladí hokejisté HC Děčín, které tato zvířata okouzila natolik, že se obratem rozhodli pro jejich adopci. Krátce před redakční uzávěrkou jsme bohužel zaznamenali smutnou událost. Jedno z mláďat uhynulo. Příčina je prozatím neznáma, jasněji bude až popitvě.



Křtiny pásovců / Die Taufe des Gürteltieres

Gürteltiere

Ein Pärchen der Braunborsten-Gürteltiere, das erst seit diesem Frühling unseren Zoo schmückt, erfreute uns mit wunderschönem Nachwuchs. Das Weibchen brachte gleich zwei Junge zur Welt. Bei der tierärztlichen Untersuchung konnte bald festgestellt werden, dass es sich um zwei Jungs handelt. Am 3. Oktober fand die Taufe der Sprösslinge statt. Zu Paten der kleinen Gürteltiere wurden die jungen Eishockeyspieler des HC Dächin, die von diesen Tierchen so angetan waren, dass sie sich sofort entschieden haben, sie zu adoptieren.

Kurz vor Redaktionsschluss mussten wir leider ein trauriges Ereignis verzeichnen. Eins der Jungen ist gestorben. Die Todesursache ist bisher unklar, man muss die Obduktion abwarten.

STUDENTI SE UČÍ FOTIT V ZOO

Zajímavou spoluprací nyní navázala děčínská zoologická zahrada se Střední školou řemesel a služeb z Děčína. Studentům "propůjčila" prostor k praktické výuce a na oplátku od nich zdarma získá snímky zde pořízené. "Zoologická zahrada je místem, kde se dá prakticky vyučovat velmi dobře. Studenti zde mají možnost fotit jak zvířata, tak lidi nebo rostliny. Doufám, že z našich návštěv vznikne mnoho zajímavých snímků, které zahrada bude moci dále využít ke své propagaci," uvedl učitel odborného výcviku Jiří Urban. První focení v zoo si užili studenti 2. ročníku oboru fotograf. Snímek je zachycuje při fotografování nové expozice pro makaky chokolaté, kterou děčínská zoo slavnostně otevřela během letošních prázdnin.



STUDENTEN LERNEN IM ZOO

DAS FOTOGRAFIEREN

Der Tiergarten Dächin hat eine interessante Zusammenarbeit mit der Fachschule für Handwerk und Dienstleistungen in Dächin aufgenommen. Er „überließ“ den Studenten Räume für die praktische Ausbildung und bekommt von ihnen im Gegenzug umsonst die hier aufgenommenen Fotos. „Der Tiergarten ist ein Ort, an dem man sehr gut unterrichten kann. Die Studenten haben hier die Möglichkeit Tiere, Menschen und Pflanzen zu fotografieren. Ich hoffe, dass bei unseren Besuchen viele interessante Bilder entstehen, die der Tiergarten zu Werbezwecken verwenden kann“, sagte der Ausbilder Jiří Urban. Die ersten Fotos machten Studenten der 2. Stufe der Ausbildung zum Fotografen. Das Bild zeigt sie beim Fotografieren der neuen Anlage für Schopfmakaken, die dieses Jahr in den Sommerferien offiziell eröffnet wurde.

KALENDÁŘ AKCÍ

7. 11. od 16.00
STRAŠIDELNÁ ZOO

26. 11. od 17.30h
ŠELMY UNÁS – přednáška Zoo Klub

5. 12. od 14.00h
ČERTOVSKÝ REJ V ZOO

10. 12. od 17.30h
SEVERNÍ PÓL – přednáška Zoo Klub

19. 12. – 31. 12.
PŘIJĎTE POPRÁT ZVÍRÁTKŮM

24. 12. a 1. 1. 2010
VSTUP DO ZOO ZDARMA
...více na www.zoodecin.cz

VERANSTALTUNGSKALENDER

7. 11. ab 16.00 Uhr
GESPENSTISCHER ZOO

26. 11. ab 17.30 Uhr
RAUBTIERE BEI UNS – Vortrag des Zoo Clubs

5. 12. ab 14.00 Uhr
TEUFELSREIGEN IM ZOO

10. 12. ab 17.30 Uhr
NORDPOL – Vortrag des Zoo Clubs

19. 12. – 31. 12.
WÜNSCHEN SIE UNSEREN TIEREN FROHEFEIERTAGE

24. 12. und 1. 1. 2010
FREIEREINTRITT IN DEN ZOO
...mehr auf www.zoodecin.cz

Zpravodaj **ursus** – č. 2/2009
Vydala Zoo Děčín – Pastýřská stěna, p. o. v roce 2009.
Náklad: 5000 ks. Nепrodejné.
Text, foto: A. Houšková
Layout: M. Wejn
Tisk: PrintActive s. r. o.

Informationsblatt **ursus** – Nr. 2/2009
Herausgegeben von Zoo Dächin – Pastýřská stěna, p. o.
im Jahre 2009
Auflage: 5000 St. Unverkäuflich.
Text, foto: A. Houšková
Layout: M. Wejn
Druck: PrintActive s. r. o.